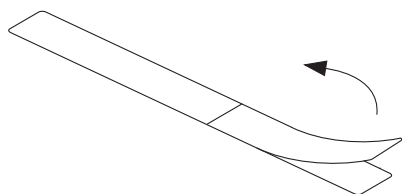


RD SET™

SofTouch™ Replacement Wraps

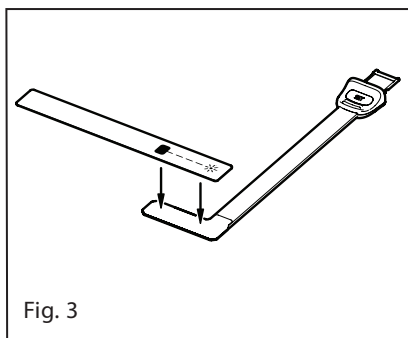
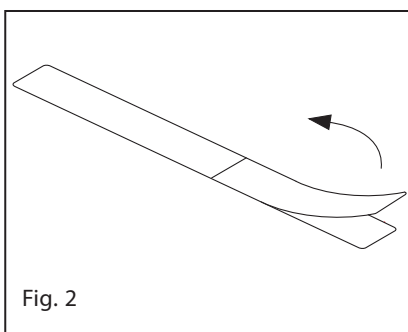
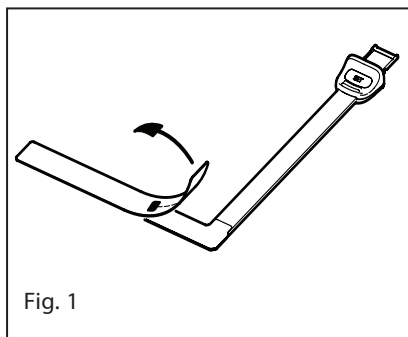


Images	2
en English	3
fr French	4
de German	5
it Italian	6
es-i Spanish (International)	7
sv Swedish	8
nl Dutch	9
da Danish	10
pt-p Portuguese (Portugal)	11
zh-s Chinese (Simplified)	12
ja Japanese	13
fi Finnish	14
no Norwegian	15
cs Czech	16
hu Hungarian	17
pl Polish	18
ro Romanian	19
sk Slovak	20
tr Turkish	21
el Greek	22
ru Russian	23
ar Arabic	24
fa Farsi	25



RD SET™

SofTouch™ Replacement Wraps



RD SET™

SofTouch™ Replacement Wraps

en

DIRECTIONS FOR USE

- Single Patient Use Only
- Not made with natural rubber latex
- Non-Sterile

DESCRIPTION

The RD SET™ SofTouch™ replacement wraps are used to replace the attachment wrap portion of the RD SET disposable sensors in the event that the wrap becomes soiled or torn prior to the end of the sensor life.

INSTRUCTIONS

1. Remove the existing wrap and discard (Fig. 1).
2. Remove the backing from the wrap (Fig. 2).
3. Position the replacement wrap over the sensor, aligning the emitter component with the sensor cable (Fig. 3).

The following symbols may appear on the product or product labeling:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Consult Instructions for Use		Mark of Conformity to European Medical Device Directive 93/42/EEC
 (blue background)	Follow Instructions for Use		Authorized representative in the European community
	Manufacturer		Lot code
	Use By YYYY-MM		Catalogue number (model number)
	Single Patient Use only		Pediatric patient
	Non-Sterile		Storage Humidity Limitation
	Not made with natural rubber latex		Storage Temperature Limitation
	Do not use if package is damaged		Keep Dry
Rx Only	Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician		Instructions/Directions for Use/Manuals are available in electronic format @ http://www.Masimo.com/TechDocs Note: eIFU is not available for CE mark countries.

RD SET is a trademark of Masimo Corporation.

Bandes de rechange SofTouch™

Mode D'EMPLOI

 Produit à usage unique

 Ne contient pas de latex naturel

 Non-stérile

DESCRIPTION

Les bandes de rechange RD SET™ SofTouch™ sont conçues pour remplacer les bandes de fixation des capteurs à usage unique RD SET si ces dernières étaient salies ou déchirées pendant la durée de vie du capteur.

INSTRUCTIONS

1. Retirer et jeter la bande de fixation existante (Fig. 1).
2. Retirer la feuille protectrice de la bande de fixation (Fig. 2).
3. Positionner la bande de rechange sur le capteur, en alignant le composant de l'émetteur sur le câble du capteur. (Fig. 3).

Les symboles suivants peuvent figurer sur le produit ou son étiquette :

SYMBOLE	DÉFINITION	SYMBOLE	DÉFINITION
	Consulter le mode d'emploi		Marque de conformité à la directive européenne relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE
 (fond bleu)	Suivre les instructions d'utilisation		Représentant autorisé dans la Communauté européenne
	Fabricant		Code de lot
	Date de péremption AAAA-MM		Référence du catalogue (référence du modèle)
	Produit à usage unique		Patient pédiatrique
	Non stérile		Limite d'humidité de stockage
	Ne contient pas de latex naturel		Limite de température de stockage
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé		Maintenir au sec
Rx Only	En vertu de la loi fédérale américaine, cet appareil ne doit être vendu que par un médecin ou sur ordonnance		Les instructions/modes d'emploi/manuels sont disponibles en format électronique à l'adresse http://www.Masimo.com/TechDocs Remarque : eIFU n'est pas disponible pour les payés de la marque CE.

RD SET est une marque de commerce de Masimo Corporation.

RD SET™

SofTouch™ Ersatzmanschetten

de

GEBRAUCHSANWEISUNG

- ② Nur zur Verwendung für einen Patienten ☒ Enthält keinen Latex aus Naturkautschuk ⚠ Nicht steril

DESCRIPTION

Die RD SET™ SofTouch™ Ersatzmanschetten werden als Ersatz für das Befestigungsband der RD SET-Einwegsensoren verwendet, falls das Befestigungsband vor dem Ende der Nutzungsdauer des Sensors verschmutzen oder einreißen sollte.

ANWEISUNGEN

1. Entfernen und entsorgen Sie das vorhandene Befestigungsband (Abb. 1).
2. Ziehen Sie die Schutzfolie von der Rückseite der Manschette ab (Abb. 2).
3. Positionieren Sie die Ersatzmanschette so über dem Sensor, dass die Emittierkomponente am Sensorkabel ausgerichtet ist (Abb. 3).

Die folgenden Symbole können auf dem Produkt oder Produktetiketten zu sehen sein:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Gebrauchsanweisung beachten		Kennzeichnung der Konformität mit der EU-Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EWG
 (blauer Hintergrund)	Gebrauchsanweisung befolgen		In der EU autorisierter Vertreter
	Hersteller		Chargencode
	Verwendbar bis MM.JJJJ		Katalognummer (Modellnummer)
	Nur zur Verwendung für einen Patienten		Kinderpatient
	Nicht steril		Luftfeuchtigkeit bei Lagerung
	Enthält keinen Latex aus Naturkautschuk		Lagertemperatur
	Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn die Verpackung beschädigt ist.		Vor Feuchtigkeit schützen
Rx Only	Laut US-amerikanischem Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.		Anleitungen/Gebrauchsanweisungen/Handbücher sind im elektronischen Format von http://www.Masimo.com/TechDocs verfügbar Hinweis: eIFU ist für Länder mit CE-Kennzeichen nicht verfügbar.

RD SET ist eine Marke der Masimo Corporation.

Fascette sostitutive SofTouch™

ISTRUZIONI PER L'USO

② Esclusivamente monopaziente

✗ Non contiene lattice di gomma naturale

⚠ Non-sterile

DESCRIZIONE

Le fascette di ricambio RD SET™ SofTouch™ vengono utilizzate per sostituire la parte della fascetta di fissaggio dei sensori monouso RD SET se la fascia si sporca o si laceri prima del termine della vita utile del sensore.

ISTRUZIONI

1. Rimuovere la fascia esistente e smaltirla (Fig. 1).
2. Rimuovere la pellicola dalla fascia (Fig. 2).
3. Posizionare la fascia di ricambio sul sensore, allineando il componente emettitore con il cavo del sensore. (Fig. 3).

I simboli riportati di seguito possono essere presenti sul prodotto o sulle etichette del prodotto:

SIMBOLO	DEFINIZIONE	SIMBOLO	DEFINIZIONE
	Consultare le istruzioni per l'uso		Marchio di conformità alle direttive europee sui dispositivi medici 93/42/EEC
	Seguire le Istruzioni per l'uso		Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
	Produttore		Codice lotto
	Da utilizzare entro AAAA-MM		Numero catalogo (numero modello)
	Esclusivamente monopaziente		Paziente pediatrico
	Non sterile		Limitazione dell'umidità a magazzino
	Non contiene lattice di gomma naturale		Limitazione della temperatura di conservazione
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata		Conservare in un luogo asciutto
Rx Only	La legge federale statunitense limita la vendita del presente dispositivo da parte di un medico o su prescrizione di un medico		Le istruzioni per l'uso e i manuali sono disponibili in formato elettronico presso http://www.Masimo.com/TechDocs Nota: le istruzioni per l'uso elettroniche non sono disponibili nelle nazioni a marchio CE.

RD-SET è un marchio commerciale di Masimo Corporation.

RD SET™

Bandas de repuesto SofTouch™

INSTRUCCIONES DE USO

- ② Exclusivamente para uso en un solo paciente  Fabricado sin látex de caucho natural  No estéril

DESCRIPCIÓN

Las bandas de repuesto RD SET™ SofTouch™ se usan para reemplazar la parte de la banda de sujeción de los sensores desechables RD SET en caso de que la banda se ensucie o se rompa antes de que expire la vida útil del sensor.

INSTRUCCIONES

1. Retire la banda existente y deséchela (Fig. 1).
2. Retire el papel antiadherente de la banda (Fig. 2).
3. Coloque la banda de repuesto sobre el sensor, alineando el componente del emisor con el cable del sensor (Fig. 3).

Los siguientes símbolos pueden aparecer en el producto o su etiqueta:

SÍMBOLO	DEFINICIÓN	SÍMBOLO	DEFINICIÓN
	Consúltense las instrucciones de uso		Marca de conformidad con la Directiva Europea de Dispositivos Médicos 93/42/EEC
 (fondo azul)	Síganse las instrucciones de uso		Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Fabricante		Código de lote
	Fecha de caducidad (AAAA-MM)		Número de catálogo (número de modelo)
	Exclusivamente para uso en un solo paciente		Paciente pediátrico
	No estéril		Límites de humedad de almacenamiento
	Fabricado sin látex de caucho natural		Límites de temperatura de almacenamiento
	No usar si el envase está dañado		Manténgase seco
Rx Only	Por ley federal (EUA), este dispositivo solo está a la venta por parte o por orden de un médico		Las Indicaciones/Instrucciones de uso/Manuales están disponibles en formato electrónico en http://www.Masimo.com/TechDocs Nota: Las instrucciones de uso en formato electrónico (eIFU) no están disponibles en países que cuentan con la marca de certificación CE.

RD SET es una marca comercial de Masimo Corporation.

SofTouch™ ersättningsomslag

BRUKSANVISNING

② Endast för användning med en patient

☒ Inte tillverkad med naturgummilatex

△ Osteril

BESKRIVNING

RD SET™ SofTouch™ ersättningsomslag används för att ersätta tillsatsomslaget på RD SET engångssensorer om omslaget på dessa blir smutsigt eller går sönder medan sensorn fortfarande är brukbar.

INSTRUKTIONER

1. Ta bort det befintliga omslaget och kassera det (Fig. 1).
2. Ta bort skyddet från omslaget (Fig. 2).
3. Placera ersättningsomslaget över sensorn så att sändardelen inriktas med sensorkabeln. (Fig. 3).

Följande symboler kan finnas på produkten eller produktmärkningen:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Se bruksanvisningen		CE-märkning enligt det europeiska direktivet om medicintekniska produkter 93/42/EEG
 (blå bakgrund)	Följ bruksanvisningen		Auktoriserad representant inom EU
	Tillverkare		Partnummer
	Använd senast ÅÅÅÅ-MM		Katalognummer (modellnummer)
②	Endast för användning med en patient		Barnpatient
	Osteril		Maximal luftfuktighet vid förvaring
	Inte tillverkad med naturgummilatex		Förvaringstemperaturgräns
	Använd inte om förpackningen är skadad		Håll enheten torr
Rx Only	Enligt federal lagstiftning i USA får denna enhet endast säljas av läkare eller på läkares ordination		Instruktioner/bruksanvisningar/manualer finns i elektroniskt format på http://www.Masimo.com/TechDocs Obs! eIFU är inte tillgängligt för länder med CE-märkning.

RD SET är ett varumärke som tillhör Masimo Corporation.

RD SET™

SofTouch™-vervangingsbandages

nl

GEBRUIKSAANWIJZING

② Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt  Niet vervaardigd met latex van natuurrubber  Non-sterile

BESCHRIJVING

De RD SET™ SofTouch™-vervangingsbandages worden gebruikt ter vervanging van de bandage van de bevestigingswrap van de RD SET-wegwerpsensoren in het geval de bandage vuil is geworden of is beschadigd voor het einde van de levensduur van de sensor.

INSTRUCTIES

1. Verwijder de bestaande bandage en gooi deze weg (afb. 1).
2. Verwijder de strip van de bandage (afb. 2).
3. Plaats de vervangingsbandage over de sensor en lijn de stralercomponent uit met de sensorkabel (afb. 3).

De volgende symbolen kunnen op het product of productetiketten voorkomen:

SYMBOOL	DEFINITIE	SYMBOOL	DEFINITIE
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing		Keurmerk van conformiteit met richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen
 (blauwe achtergrond)	Volg de gebruiksaanwijzing op		Erkend vertegenwoordiger in de Europese Unie
	Fabrikant		Partijcode
	Uiterste houdbaarheidsdatum jjjj-mm		Catalogusnummer (modelnummer)
	Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt		Pediatrische patiënt
	Niet-steriel		Vochtigheidsgraadlimieten bij opslag
	Niet vervaardigd met latex van natuurrubber		Temperatuurlimieten bij opslag
	Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is		Droog bewaren
Rx Only	Volgens de Amerikaanse federale wetgeving mag dit apparaat alleen door of op voorschrift van een arts worden verkocht.		Gebruiksaanwijzingen/handleidingen zijn verkrijgbaar als elektronische documenten op http://www.Masimo.com/TechDocs Opmerking: er is geen elektronische gebruiksaanwijzing beschikbaar voor CE-markeringslanden.

RD SET is een handelsmerk van Masimo Corporation.

RD SET™

SofTouch™-udskiftningsmanchetter

BRUGSANVISNING

- ② Kun til anvendelse til en enkelt patient ✕ Ikke fremstillet med naturlig gummilatex ⚠ Ikke-steril

BESKRIVELSE

RD SET™ SofTouch™-udskiftningsmanchetterne bruges som erstatning for fastgøringsmanchetdelen af RD SET-engangssensorerne i tilfælde af, at manchetten bliver snavset eller revet i stykker, inden sensoren er udslidt.

ANVISNINGER

1. Fjern den eksisterende manchet, og bortskaf den (Fig. 1).
2. Fjern bagklædningen fra manchetten (Fig. 2).
3. Placer udskiftningsmanchetten over sensoren, så lyssensorkomponenten er tilpasset med sensorkablet. (Fig. 3).

Følgende symboler kan findes på produktet eller produktmærkningen:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Se brugsanvisningen		Mærkning, der angiver overholdelse af kravene i Rådets direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr
 (blå baggrund)	Følg brugsanvisningen		Autoriseret repræsentant i EF
	Producent		Lot-nummer
	Brug inden ÅÅÅÅ-MM		Katalognummer (modelnummer)
②	Kun til anvendelse til en enkelt patient		Pædiatrisk patient
	Ikke-steril		Begrænsning for opbevaringsfugtighed
	Ikke fremstillet med naturlig gummilatex		Opbevaringstemperaturgrænse
	Brug ikke, hvis pakken er beskadiget		Opbevares tørt
Rx Only	Ifølge amerikansk lovgivning må dette udstyr kun sælges af eller på foranledning af en læge		Anvisninger/brugsanvisninger/vejledninger er tilgængelige i elektronisk format på http://www.Masimo.com/TechDocs Bemærk! eBrugsanvisning er ikke tilgængelig i lande med CE-mærkning.

RD SET er et varemærke tilhørende Masimo Corporation.

RD SET™

Faixas sobressalentes SofTouch™

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- ② Para utilização exclusiva num único paciente  Não fabricado com látex de borracha natural  Não esterilizado

DESCRIÇÃO

As faixas sobressalentes RD SET™ SofTouch™ são utilizadas para substituir o componente da faixa de fixação dos sensores descartáveis RD SET se a faixa ficar suja ou danificada antes do fim da vida útil do sensor.

INSTRUÇÕES

1. Retire e descarte a faixa existente (Fig. 1).
2. Retire a película da faixa (Fig. 2).
3. Posicione a faixa sobressalente sobre o sensor, alinhando o componente emissor com o cabo do sensor (Fig. 3).

Os símbolos seguintes podem ser apresentados no produto ou respetiva rotulagem:

SÍMBOLO	DEFINIÇÃO	SÍMBOLO	DEFINIÇÃO
	Consultar as instruções de utilização		Marca de conformidade com a Diretiva Europeia de Dispositivos Médicos 93/42/CEE
 (fundo azul)	Seguir as instruções de utilização		Representante autorizado na Comunidade Europeia
	Fabricante		Código do lote
	Prazo de validade (AAAA-MM)		Número de catálogo (número do modelo)
	Para utilização exclusiva num único paciente		Paciente pediátrico
	Não esterilizado		Limite de humidade em armazenamento
	Não fabricado com látex de borracha natural		Limite de temperatura em armazenamento
	Não utilizar se a embalagem estiver danificada		Manter seco
Rx Only	A lei federal (EUA) limita a venda deste dispositivo apenas a médicos ou mediante receita médica		As Instruções de Utilização/Manuais estão disponíveis em formato eletrónico em http://www.Masimo.com/TechDocs Nota: As instruções de utilização eletrónicas não estão disponíveis para países com a marca CE.

RD SET é uma marca comercial da Masimo Corporation..

RD SET™

SofTouch™ 替换束带

zh-5

使用说明

② 仅用于单个患者

☒ 非天然乳胶制造

△ 未消毒



描述

RD SET™ SofTouch™ 替换束带用于在 RD SET 一次性传感器尚可使用的情况下更换其被污染或被撕坏的固定束带部分。

操作说明

1. 取下现有束带并丢弃（图 1）。
2. 除去束带背衬（图 2）。
3. 将替换束带安放在传感器上，使发射器部件与传感器导联线对齐。（图 3）。

下列符号可能出现于产品或产品标签上：

符号	定义	符号	定义
	请参阅使用说明		表明符合欧盟医疗器械指令 93/42/EEC 的标识
 (蓝色背景)	请遵循使用说明		欧盟授权代表
	制造商		批号
	有效期至 YYYY-MM		分类号（型号）
②	仅用于单个患者		儿科患者
	未消毒		储存湿度限制
	非天然乳胶制造		储存温度限制
	如包装损坏请勿使用		保持干燥
Rx Only	美国联邦法律规定本设备只能由医生销售或凭医嘱销售		在 http://www.Masimo.com/TechDocs 上可获得电子格式的说明 / 使用说明 / 手册 注意：eIFU 不提供给 CE 认证国家 / 地区。

RD SET 是 Masimo Corporation 的商标。

RD SET™

SofTouch™ 交換ラップ

ja

使用方法

② 単一患者への使用のみ

☒ 天然ゴムは不使用

△ 非殺菌

製品説明

RD SET™ SofTouch™用交換ラップは、センサーの寿命前に汚れた、もしくは破れた RD SET ディスポーザブルセンサーの付属ラップ部分を交換する場合に使用します。

説明

1. 使用しているラップを取り除き、処分します (図 1)。
2. ラップからバックングを取り外します (図 2)。
3. エミッターとセンサーケーブルが一直線になるように、センサー上に交換ラップを位置づけます (図 3)。

次のシンボルが製品または製品ラベルに表示されている場合があります。

シンボル	定義	シンボル	定義
	使用上の注意を参照		医療機器指令 93/42/EEC に準拠
 (青い背景)	使用上の注意に従う		EU 正規代理店
	製造元		ロットコード
	使用期限 YYYY-MM		カタログ番号 (モデル番号)
②	単一患者への使用のみ		小児患者
	非殺菌		保管湿度の限界
	天然ゴムは使用していません		保管温度の限界
	包装が破損している場合は、使用しないでください		湿気厳禁
Rx Only	米国連邦法では本装置の販売は医師による、あるいは医師の指示によるものに制限されています。		手順 / 使用方法 / マニュアルは、電子形式で入手できます (http://www.Masimo.com/TechDocs) 注記 :eIFU は、CE マークの採用国では使用できません。

RD SET は Masimo Corporation の商標です。

RD SET™

SofTouch™ -vaihtokääreet



KÄYTTÖOHJEET

② Vain yhden potilaan käyttöön

✗ Ei sisällä luonnonkumilateksia

△ Ei-steriili

KUVAUS

RD SET™ SofTouch™ -vaihtokääreitä käytetään RD SET -kertakäyttöanturien kiinnityskääreosan korvaamiseen, jos kääre likaantuu tai repeää ennen anturin käyttöiän päättymistä.

OHJEET

1. Irrota vanha kääre ja hävitä se (kuva 1).
2. Poista kääreen suojapaperi (kuva 2).
3. Aseta kääre anturin päälle ja aseta lähetinosa kohdakkain anturikaapelin kanssa (kuva 3).

The following symbols may appear on the product or product labeling:

SYMBOL	SELITYS	SYMBOL	SELITYS
	Katso käyttöohjeista		Noudattaa eurooppalaista lääkinnällisiä laitteita koskevaa direktiiviä 93/42/ETY
(sininen tausta)	Noudata käyttöohjeita		Valtuutettu edustaja Euroopan unionissa
	Valmistaja		Erän tunnus
	Käytettävä viimeistään VVVV-KK		Tilausnumero (mallinumero)
②	Käytettäväksi vain yhdellä potilaalla		Lapsipotilas
	Epästeriili		Säilytyskosteusrajoitus
	Ei sisällä luonnonkumilateksia		Säilytyslämpötilarajoitus
	Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut		Pidettävä kuivana
Rx Only	Yhdysvaltain liittovaltiolain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä		Käyttöohjeet/käyttöoppaat ovat saatavilla sähköisessä muodossa osoitteesta http://www.Masimo.com/TechDocs Huomautus: sähköinen käyttöohje ei ole saatavilla CE-merkintää vaativissa maissa.

RD SET on Masimo Corporationin tavaramerkki.

RD SET™

SofTouch™ erstatningsomslag

no

BRUKSANVISNING

② Kun til engangsbruk

✗ Er ikke laget med naturgummilateks

⚠ Ikke-sterile

BESKRIVELSE

RD SET™ SofTouch™ erstatningsomslag brukes til å erstatte festeomslagsdelen av RD SET-
engangssensorene hvis omslaget blir skitten eller skadet før sensorens levetid er slutt.

BRUKSANVISNING

1. Fjern det eksisterende omslaget og kasser det (figur 1).
2. Fjern beskyttelsen fra omslaget (figur 2).
3. Plasser erstatningsomslaget over sensoren og plasser senderkomponenten overfor
sensorkabelen. (Fig. 3).

Følgende symboler kan være angitt på produktet eller produktmerkingen:

SYMBOL	DEFINISJON	SYMBOL	DEFINISJON
	Se bruksanvisningen		Angir samsvar med EU-direktiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr
 (blå bakgrunn)	Følg bruksanvisningen		Autorisert EU-representant for Masimo Corporation
	Produsent		Lot-nummer
	Brukes innen ÅÅÅÅ-MM		Katalognummer (modellnummer)
②	Kun til engangsbruk		Pediatrisk pasient
	Ikke-sterilt		Fuktighetsbegrensning ved lagring
	Er ikke laget med naturgummilateks		Temperaturbegrensning ved lagring
	Må ikke brukes dersom emballasjen er skadet		Må holdes tørt
Rx Only	I henhold til amerikansk lovgivning (USA) må dette utstyret kun selges av eller etter forordning av en lege		Instruksjoner/bruksanvisninger/håndbøker er tilgjengelige i elektronisk format på http://www.Masimo.com/TechDocs Merk: eIFU (elektronisk bruksanvisning) er ikke tilgjengelig i land med CE-merking.

RD SET er et varemerke som tilhører Masimo Corporation.

Náhradní manžety SofTouch™

POKYNY K POUŽITÍ

② K použití pouze u jednoho pacienta

☒ Neobsahuje přírodní latex

△ Nesterilní

POPIS

Náhradní manžety RD SET™ SofTouch™ nahrazují upevňovací manžetu jednorázových senzorů RD SET v případě, že se manžeta před koncem životnosti senzoru znečistí nebo roztáhne.

POKYNY

1. Sejměte použitou manžetu a zlikvidujte ji (Obr. 1).
2. Odstraňte z manžety fólii (Obr. 2).
3. Umístěte náhradní manžetu nad senzor a zarovnejte světelný zdroj s kabelem senzoru. (Obr. 3).

Na výrobku nebo na štítku umístěném na výrobku mohou být uvedeny následující symboly:

SYMBOL	DEFINICE	SYMBOL	DEFINICE
	Prostudujte si pokyny k použití		Značka souladu s evropskou směrnicí o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS
 (modré pozadí)	Řiďte se pokyny k použití		Autorizovaný zástupce pro Evropské společenství
	Výrobce		Kód šarže
	K použití do RRRR-MM		Katalogové číslo (číslo modelu)
	K použití pouze u jednoho pacienta		Dětský pacient
	Nesterilní		Omezení skladovací vlhkosti
	Neobsahuje přírodní latex		Omezení skladovací teploty
	Nepoužívejte, pokud je balení poškozené		Uchovávejte v suchu
Rx Only	Federální zákony (USA) omezují prodej tohoto přístroje pouze na prodej lékařů nebo na objednávku lékaře.		Pokyny, Pokyny k použití a Příručky jsou dostupné v elektronické verzi na webové stránce http://www.Masimo.com/TechDocs Poznámka: eIFU není k dispozici pro země s označením CE.

RD SET je ochranná známka společnosti Masimo Corporation.

RD SET™

SofTouch™ csereszíjak

hu

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

② Csak egy betegnél használható

☒ Nem tartalmaz természetes latexgumit

⚠ Nem steril

DESCRIPTION

Az RD SET™ SofTouch™ csereszíj az RD SET eldobható érzékelők rögzítőszalagjának cserélésére szolgál abban az esetben, ha a szalag szennyeződik vagy elszakad az érzékelő élettartamának lejáratá előtt.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

1. Vegye le az aktuálisan használt szíjat, és dobja el (1. ábra).
2. Távolítsa el a leválasztócsíkot a csereszíjról. (2. ábra).
3. Helyezze a csereszíjat az érzékelő fölé, úgy, hogy a fényforrás rész egy vonalban legyen az érzékelő kábelével. (3. ábra).

The following symbols may appear on the product or product labeling:

SZIMBÓLUM	JELENTÉS	SZIMBÓLUM	JELENTÉS
	További információkért lásd a használati útmutatót		Az európai orvosi eszközökre vonatkozó, 93/42/EGK jelzésű rendeletnek való megfelelés jele.
 (kék háttér)	Kövesse a használati útmutatót		Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben
	Gyártó		Tételkód
	Lejárat időpontja: ÉÉÉÉ-HH		Katalógusszám (modellszám)
②	Csak egy betegnél használható		Gyermekbeteg
	Nem steril		Tárolási páratartalomra vonatkozó korlátozás
	Nem tartalmaz természetes latexgumit		Tárolási hőmérséklet korlátozása
	Ne használja, ha a csomagolás megsérült		Tartsa szárazon
Rx Only	Az (egyesült államokbeli) szövetségi törvények ezen eszköz árusítását csak orvos által vagy orvos rendeléséhez kötötten engedélyezik.		Az útmutatók, használati utasítások és kézikönyvek elérhetők elektronikus formátumban a következő weboldalon: http://www.Masimo.com/TechDocs Megjegyzés: Az eIFU (elektronikus használati útmutató) nem áll rendelkezésre CE-jelzésű országokban.

Az RD SET a Masimo Corporation védjegye.

Opaski zamienne SofTouch™

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

- ② Wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta
- ⊗ Produkt został wykonany bez zastosowania lateksu naturalnego
- ⚠ Niejałowe

OPIS

Opaski zamienne RD SET™ SofTouch™ służą do wymiany części opaski mocującej czujników jednorazowego użytku RD SET w razie zabrudzenia lub rozdarcia opaski przed końcem okresu użytkowania czujnika.

INSTRUKCJE

1. Zdjąć i wyrzucić obecną opaskę (Ryc. 1).
2. Zdjąć opakowanie ochronne z opaski (Ryc. 2).
3. Ustawić opaskę zamienną nad czujnikiem wyrównując część emitera do kabla czujnika. (Ryc. 3).

Na produkcie lub etykietach produktu mogą pojawić się następujące symbole:

SYMBOL	DEFINICJA	SYMBOL	DEFINICJA
	Zapoznać się instrukcją obsługi		Oznaczenie zgodności z europejską dyrektywą dotyczącą urządzeń medycznych 93/42/EWG
 (niebieskie tło)	Przestrzegać instrukcji obsługi		Autoryzowany przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej
	Producent		Kod serii
	Termin ważności RRRR-MM		Numer katalogowy (numer modelu)
②	Wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta		Pacjent pediatryczny
	Niejałowe		Ograniczenia wilgotności podczas przechowywania
	Produkt został wykonany bez zastosowania lateksu naturalnego		Ograniczenie temperatury podczas przechowywania
	Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone		Przechowywać w suchym miejscu
Rx Only	Prawo federalne Stanów Zjednoczonych ogranicza możliwość sprzedaży tego urządzenia wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie		Instrukcje/Wskazówki dotyczące korzystania/ Podręczniki są dostępne w formacie elektronicznym na stronie http://www.Masimo.com/TechDocs Uwaga: eFU nie są dostępne dla krajów ze znakiem CE.

RD SET jest znakiem towarowym Masimo Corporation.

Banda de schimb SofTouch™

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

② Utilizare pentru un singur pacient

⊗ Produs care nu conține latex din cauciuc natural

△ Nesteril

DESCRIERE

Benzile de schimb RD SET™ SofTouch™ sunt utilizate pentru a înlocui porțiunea benzii de fixare a senzorilor de unică folosință RD SET în cazul în care banda se murdărește sau se rupe înainte de expirarea duratei de viață a senzorului.

INSTRUCTIONS

1. Îndepărtați banda aplicată și aruncați (fig. 1).
2. Îndepărtați pelicula protectoare a benzii (fig. 2).
3. Poziționați banda de schimb peste senzor, aliniind componenta emițătorului cu cablul senzorului. (Fig. 3).

Pe produs sau pe eticheta produsului pot apărea următoarele simboluri:

SIMBOL	DEFINIȚIE	SIMBOL	DEFINIȚIE
	Consultați Instrucțiunile de utilizare		Marcă de conformitate cu Directiva europeană pentru dispozitive medicale 93/42/CEE
 (fond albastru)	Urmați instrucțiunile de utilizare		Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
	Fabricant		Codul lotului
	Utilizare până la AAAA-LL		Număr de catalog (număr model)
②	Utilizare pentru un singur pacient		Pacient copil
	Nesteril		Limite umiditate de depozitare
	Produs care nu conține latex din cauciuc natural		Limite temperatură de depozitare
	A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat		A se menține uscat
Rx Only	Legea federală (S.U.A.) permite vânzarea acestui dispozitiv numai de către un medic sau la comanda acestuia		Instrucțiunile/Instrucțiunile de utilizare/ Manualele sunt disponibile în format electronic @ http://www.Masimo.com/TechDocs Notă: eFU nu sunt disponibile pentru țările cu marca CE.

RD SET este marcă înregistrată a Masimo Corporation.

SofTouch™ Náhradné manžety

NÁVOD NA POUŽITIE

- ② Na použitie len u jedného pacienta  Pri výrobe sa nepoužil prírodný gumový latex  Nesterilné

OPIS

Náhradné manžety RD SET™ SofTouch™ nahrádzajú fixačnú manžetu jednorazových senzorov RD SET v prípade, že sa manžeta pred koncom životnosti senzora znečistí alebo roztrhne.

POKYNY

1. Doterajšiu manžetu odstráňte a zlikvidujte (obr. č. 1).
2. Z manžety odlepte ochrannú fóliu (obr. č. 2).
3. Umiestnite náhradnú manžetu nad senzor a zarovnajte emitor s káblom senzora. (Obr. č. 3)

Na výrobku alebo na štítku výrobku sa môžu nachádzať nasledujúce symboly:

SYMBOL	DEFINÍCIA	SYMBOL	DEFINÍCIA
	Prečítajte si návod na použitie		Známka súladu s európskou smernicou pre lekárske zariadenia 93/42/EHS
 (modré pozadie)	Postupujte podľa návodu na použitie		Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve
	Výrobca		Kód šarže
	Použite do RRRR-MM		Katalógové číslo (číslo modelu)
②	Na použitie len pre jedného pacienta		Detský pacient
	Nesterilné		Obmedzenie vlhkosti pri skladovaní
	Pri výrobe sa nepoužil prírodný gumový latex		Obmedzenie skladovacích teplôt
	Nepoužívajte, ak je balenie poškodené		Uchovávať v suchu
Rx Only	Federálny zákon (v USA) obmedzuje predaj tohto zariadenia na predaj lekármi alebo na lekársky predpis		Polyny, Návod na použitie a príručky sú k dispozícii v elektronickej verzii na webovej stránke http://www.Masimo.com/TechDocs Poznámka: eFU nie je k dispozícii pre krajiny s označením CE.

RD SET je ochranná známka spoločnosti Masimo Corporation.

② Sadece Tek Hasta Kullanımı

☒ Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir

⚠ Steril değildir

AÇIKLAMA

RD SET™ SofTouch™ yedek sargılar, sensörün kullanım ömrü sona ermeden önce sargının kirlenmesi veya yırtılması durumunda RD SET tek kullanımlık sensörlerin ataşman sargı kısmını değiştirmek için kullanılır.

TALİMATLAR

1. Şekil 1'e bakın. Mevcut sargıyı çıkartın ve atın (Şekil 1).
2. Sargıdan arka şeridi çıkartın (Şekil 2).
3. Yayıcı bileşenini sensör kablosuna göre hizalayarak yedek sargıyı sensörün üzerine yerleştirin. (Şekil 3).

Aşağıdaki semboller üründe veya ürün etiketinde görünebilir:

SYMBOL	TANIM	SYMBOL	TANIM
	Kullanım Talimatlarına Başvurun		Avrupa Tıbbi Cihaz Direktifi 93/42/EEC ile Uyumluluk İşareti
 (mavi arka plan)	Kullanım Talimatlarını Takip Edin		Avrupa topluluğundaki yetkili temsilci
	Üretici		Lot kodu
	Son Kullanma Tarihi YYYY-AA		Katalog numarası (model numarası)
	Sadece Tek Hasta Kullanımı		Çocuk hasta
	Steril Değildir		Saklama Nem Sınırı
	Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir		Saklama Sıcaklığı Sınırı
	Paket zarar görmüşse kullanmayın		Kuru Tutun
Rx Only	Federal Kanunlar (ABD) bu cihazın bir doktor tarafından veya bir doktorun siparişi üzerine satılması yönünde kısıtlama getirmektedir		Kullanım Talimatları/Kullanım Kılavuzu/EI Kitapları elektronik biçimde http://www.Masimo.com/TechDocs adresinde yer almaktadır Not: CE işaretli ülkeler için elektronik biçimde Kullanım Talimatları bulunmamaktadır.

RD SET, Masimo Corporation'ın ticari markasıdır.

Ιμάντες αντικατάστασης SofTouch™

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

② Για χρήση σε ένα μόνο ασθενή

 Δεν έχουν κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ

 Μη αποστειρωμένοι

DESCRIPTION

Οι ιμάντες αντικατάστασης RD SET™ SofTouch™ χρησιμοποιούνται για την αντικατάσταση του τμήματος ιμάντα προσάρτησης των αναλώσιμων αισθητήρων RD SET σε περίπτωση που αυτό λερωθεί ή σκιστεί πριν από το τέλος της διάρκειας ζωής του αισθητήρα.

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Αφαιρέστε και πετάξτε τον υπάρχοντα ιμάντα (Εικ. 1).
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό του ιμάντα (Εικ. 2).
3. Τοποθετήστε τον ιμάντα αντικατάστασης πάνω από τον αισθητήρα ευθυγραμμίζοντας τον πομπό με το καλώδιο του αισθητήρα. (Εικ. 3).

Τα παρακάτω σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στο προϊόν ή στη σήμανση του προϊόντος:

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ	ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ
	Ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήσης		Σήμα συμμόρφωσης με την ευρωπαϊκή οδηγία 93/42/ΕΟΚ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα
 (μπλε φόντο)	Ακολουθήστε τις Οδηγίες χρήσης		Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
	Κατασκευαστής		Κωδικός παρτίδας
	Ανάλωση έως ΕΕΕΕ-ΜΜ		Αριθμός καταλόγου (αριθμός μοντέλου)
	Για χρήση σε ένα μόνο ασθενή		Παιδιατρικός ασθενής
	Μη αποστειρωμένοι		Περιορισμός υγρασίας φύλαξης
	Δεν έχουν κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ		Περιορισμός θερμοκρασίας φύλαξης
	Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί βλάβη		Διατηρείτε στεγνά
Rx Only	Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (ΗΠΑ) περιορίζει την αγορά της συσκευής αυτής μόνον από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού		Οι οδηγίες χρήσης, τα εγχειρίδια και άλλες οδηγίες είναι διαθέσιμες σε ηλεκτρονική μορφή στη διεύθυνση http://www.Masimo.com/TechDocs Σημείωση: Οι ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης δεν είναι διαθέσιμες για τις χώρες όπου χρησιμοποιείται το σήμα CE.

Το RD SET είναι εμπορικό σήμα της Masimo Corporation.

УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

② Только для индивидуального использования  Изготовлено без использования натурального латекса  Без стерилизации

ОПИСАНИЕ

Сменные манжеты RD SET™ SofTouch™ используются для замены части фиксирующей манжеты одноразовых датчиков RD SET в том случае, когда манжета загрязняется или рвется до окончания срока службы датчика.

ИНСТРУКЦИИ

- 1. Снимите и утилизируйте использованную манжету (рис. 1).
- 2. Снимите защитное покрытие с манжеты (рис. 2).
- 3. Наложите сменную манжету на датчик, выравнивая компонент излучателя с кабелем датчика (рис. 3).

На изделии или на его маркировке могут использоваться следующие обозначения:

ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ	ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	См. инструкции по эксплуатации		Знак соответствия Европейской Директиве о медицинском оборудовании 93/42/EEC
 (синий фон)	Следуйте инструкциям по эксплуатации		Авторизованный представитель в Европейском сообществе
	Производитель		Код партии
	Использовать до ГГГГ-ММ		Номер по каталогу (номер модели)
	Только для индивидуального использования		Пациенты-дети
	Без стерилизации		Ограничение влажности при хранении
	Изготовлено без использования натурального латекса		Ограничение температуры хранения
	Не использовать, если упаковка повреждена		Хранить в сухом месте
Rx Only	Федеральный закон США разрешает продажу данного устройства только врачам или по заказу персонала клиник		Инструкции, указания по использованию и руководства доступны в электронном формате по адресу http://www.Masimo.com/TechDocs Примечание. Электронные руководства по эксплуатации недоступны в странах, где действует маркировка CE.

RD SET является товарным знаком компании Masimo Corporation.

توجيهات الاستخدام



غير معقم

لا يحتوي هذا المنتج على مطاط اللاتكس الطبيعي



② استخدام مريض واحد فقط

الوصف

تستخدم الأشرطة البديلة من RD SET™ SofTouch™ لاستبدال جزء شريط التوصيل لمستشعرات RD SET المخصص للاستخدام مرة واحدة عندما يصبح الشريط ملوثاً أو ممزقاً قبل انتهاء عمر المستشعر.

التعليمات

1. أزل الغطاء الحالي ثم تخلص منه (الشكل 1).
 2. أزل ورقة الدعم من الشريط (الشكل 2).
 3. ضع شريط الاستبدال فوق المستشعر، مع محاذاة مكون الباعث مع كابل المستشعر. (الشكل 3).
- قد تظهر الرموز التالية على المنتج أو ملصق المنتج:

الرمز	التعريف	الرمز	التعريف
	راجع إرشادات الاستخدام		علامة المطابقة لتوجيه الأجهزة الطبية الأوروبية 93/42/EEC
	اتبع إرشادات الاستخدام		ممثل الاتحاد الأوروبي المرخص
	الجهة المصنعة		رمز المجموعة
	يستخدم قبل سنة-شهر		رقم الكتالوج (رقم الطراز)
	استخدام مريض واحد فقط		مريض طب الأطفال
	غير معقم		حد رطوبة التخزين
	لا يحتوي هذا المنتج على مطاط اللاتكس الطبيعي		حد درجة حرارة التخزين
	لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة		حافظ على جفاف الجهاز
	يحظر القانون الفيدرالي (بالولايات المتحدة الأمريكية) بيع هذا الجهاز إلا من خلال الطبيب أو بناءً على طلبه		تتوفر التعليمات/توجيهات الاستخدام/الأدلة بتنسيق إلكتروني على http://www.Masimo.com/TechDocs ملاحظة: لا يتوفر eIFU للدول التي تتطلب علامة CE.

إن RD SET علامة تجارية خاصة بشركة Masimo Corporation.

RD SET™

بسته های جایگزین SofTouch™

دستورالعمل های استفاده

غیر استریل



از لاتکس لاستیکی طبیعی ساخته نشده است



قابل استفاده فقط برای یک بیمار



شرح

از بسته های جایگزین RD SET™ SofTouch™ برای جایگزین کردن بسته اتصال حسگرهای یکبار مصرف RD SET در صورت کثیف یا پاره شدن قبل از پایان عمر حسگر استفاده می شود.

دستورالعمل ها

۱. بسته فعلی را جدا کرده و دور بیندازید (شکل ۱).
 ۲. پوشش بسته را جدا کنید (شکل ۲).
 ۳. با تراز کردن قطعه حسگر با کابل حسگر (شکل ۳)، بسته تعویض را روی حسگر قرار دهید. (شکل ۳).
- نمادهای زیر ممکن است بر روی محصول یا برچسب محصول ظاهر شود:

نماد	تعریف	نماد	تعریف
	دستورالعمل های مشورتی برای استفاده		علامت مطابقت با دستورالعمل دستگاه پزشکی اروپا 93/42/EEC
	دستورالعمل های استفاده را دنبال کنید		نماینده مجاز در اتحادیه اروپا
	سازنده		کد بسته بندی
	استفاده تا YYYY-MM		شماره کاتالوگ (شماره مدل)
	فقط قابل استفاده برای یک بیمار		کودکان بیمار
	غیر استریل		محدودیت طوبت محل نگهداری
	از لاتکس لاستیکی طبیعی ساخته نشده است		محدودیت دمای محل نگهداری
	اگر بسته آسیب دیده است استفاده نکنید		خشک نگه داشته شود
	طبق قانون فدرال (ایالات متحده آمریکا) فروش این دستگاه باید فقط از طریق پزشک یا به دستور وی انجام گیرد		دستورالعمل ها/دستورالعمل های استفاده/دفترچه راهنما به صورت الکترونیکی در اینجا موجود است @ http://www.Masimo.com/TechDocs تذکر: eIFU برای کشورهای دارای علامت CE موجود نیست.

RD SET علامت تجاری Masimo Corporation می باشد.



© 2015 Masimo Corporation

 **Manufacturer:**
Masimo Corporation
40 Parker
Irvine, CA 92618
USA

www.masimo.com

EU Authorized Representative for Masimo
Corporation:



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover, Germany



9018B-eIFU-1015